

Talált, süllyed

KÖNYVKRITIKA - LXVI. évfolyam, 50. szám, 2022. december 16.

► *Jennifer E. Smith: Greta James, az elsüllyeszthetetlen. Fordította Katona Ágnes. 21. Század Kiadó, Budapest, 2022, 304 oldal, 4990 Ft*

Bár a szerző mindent elkövet, hogy elmélyítse valahogy az amúgy számos lehetőséget tartogató cselekményt, ez a szándék sorra zátonyra fut. Részint amiatt, hogy bárminemű fokozás vagy építkezés helyett a szereplői újra és újra átrágnak magukat a két vékonyka konfliktus lényegén, mintha csak egy vég nélküli kibeszélő műsort néznénk a tévében. Az ismétlés kedvelt eszköze az amerikai íróknak, hiszen többször elsüti azt a poént, hogy Greta bárkának nevezi a hajót, és azt is elég sokszor halljuk, hogy az édesanyja mennyire büszke lenne rá, ha épp most látná. Erre, mármint a folytonos ismétlésre a szerző is reflektál, de ettől a probléma nem szűnik: az eszköztelenség mindvégig fájó marad.